

LÉVY · GORVY · DAYAN · ROHATYN · WEI

LGDR 厲蔚閣



陳文希·峇里女郎·約1950年代作·油彩 畫布·作品：120 × 120 厘米 (47¼ × 47¼ 吋) · © 陳文希，圖片：厲蔚閣

風景這邊獨好：新加坡及越南現代繪畫

2023 年 1 月 18 日 – 3 月 10 日

厲蔚閣亞洲

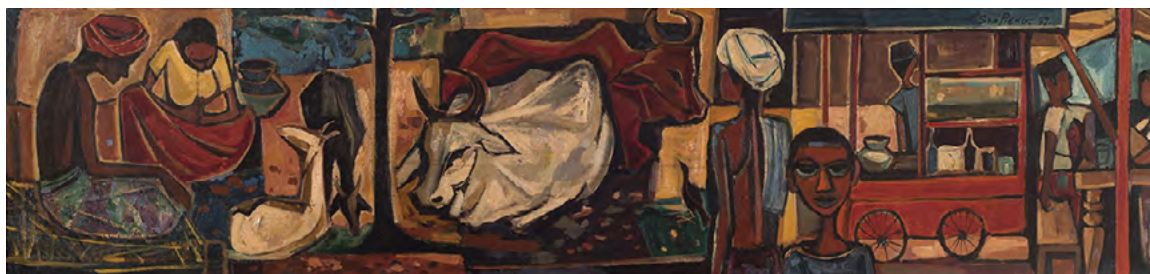
香港中環雪廠街 2 號

聖佐治大廈地舖

屬蔚閣亞洲欣然呈獻「風景這邊獨好：新加坡及越南現代繪畫」，聚焦與兩地密切相關的現代藝術大師傑作，通過甄選「南洋風格」代表藝術家陳文希（Chen Wen Hsi）、鍾泗賓（Cheong Soo Pieng）、張荔英（Georgette Chen）、劉抗（Liu Kang），以及越南現代先鋒藝術家黎譜（Le Pho）、梅忠恕（Mai Trung Thu）、阮潘正（Nguyen Phan Chanh）、阮嘉智（Nguyen Gia Tri）、阮忠（Nguyen Trung）及武高談（Vu Cao Dam）等的標誌性畫作，探索東南亞現代繪畫紛繁而獨特的歷史敘事。展覽更涵括一系列此前從未展出過的美術館級別珍罕畫作以饗觀者，暨慶祝香港藝術生態的全面復興。

展覽由藝術歷史學家、策展人Karin G. Oen策展，於1月18日揭幕並持續至3月10日。作為研究與品鑑東南亞現代藝術這一長遠項目的重要一環，此次展覽匯聚的藝術家作品與二十世紀印象派、後印象派、野獸派及立體主義等一眾巴黎畫派的風格保持了觀念及體裁上的親緣性，展現出糅合亞洲、歐美題材與東南亞風格元素的全新視覺語言，及其所表露的新民族主義、本土且融合的身份。

展覽焦點包括出自陳文希的六幅重要畫作。陳文希為新加坡歷史上最具有影響力的先驅藝術家之一，憑藉中國繪畫的無盡創造力與卓越成就極大程度塑造了當地藝術社群幾十年的發展。1940年代，陳文希與同儕鍾泗賓、劉抗等畫家以「南洋」藝術家之名嶄露頭角。1952年，一眾南洋藝術家動身前往印度尼西亞與峇里島遊學，搜尋創作靈感，並迎來了各自藝術生涯的重要轉折點。《峇里女郎》（Balinese Ladies，約1950年代作）即為此行的直接成果，體現陳氏自其早期嶺南畫風的轉變。《峇里女郎》背景相對簡潔，舞者的面部特徵被弱化而棱角分明，其頭飾顏色素淨，服裝面料綴以些許細節，暗示著複雜的視覺背景。畫面中顯見陳氏與布拉克及畢加索立體派作品的親緣性，以及他對描繪東南亞風土人情的熱衷。而他回到新加坡之後的創作，包括此次展覽展出的《曬衣》（Drying Laundry，約1960–70年作），陳氏對從日常物品中創造抽象幾何構圖的興趣愈發明顯，畫作中織物和服裝以完全抽象的形態呈現。這件大尺幅油畫以多款大地色系勾勒出不對稱的幾何圖像，呼應了20世紀早期的立體派實踐。



鍾泗賓，馬來生活，1957年作，油彩 畫布 裱於木板，作品：43.2 × 182 厘米 (17 × 71 1/4 吋)，© 鍾泗賓，圖片：屬蔚閣

南洋畫派另一先驅鍾泗賓的創作風格多樣、極富實驗性，本次展覽呈獻的六幅藝術家畫作橫跨三十載，展示出鍾氏對南洋畫派發展的傑出貢獻。同樣源自印度尼西亞遊學之旅的《兩峇里女郎》（Two Balinese Girls，1957年作）中，兩名相對而坐、體態姣好的女子以高飽和度的黑、紅、黃、綠畫就，並以白色、灰色線條勾勒輪廓，將優雅溫柔的峇里少女形象與野獸派、立體主義的現代繪畫手法相結合。少女纖長的手臂、杏眼及誇張的五官源於印度尼西亞傳統哇揚皮影偶戲對鍾氏的啟發。本作的細節精緻細膩：束腰與燈籠褲上錯落的印花圖案、富有原始部落風情的頭飾、散落在地上象徵著純潔與希望的雞蛋花，將沈靜溫馨的時光煥然於畫面之上，亦印證鍾氏對峇里風土文化的深入研究。而另一件鍾氏同年創作的《馬來生活》（Malayan Life，1957年作），為藝術家創作的最大尺幅的三聯作之一。鍾氏於1946年離開家鄉廈門，移居新加坡，以新移民的跨文化視角描繪著馬來亞的見聞。《馬來生活》創作於藝術家移居新加坡的第11個年頭，以簡約而細膩的筆觸，創新融合手卷繪畫的形態與漫畫的分鏡式敘事將南洋古樸的鄉村場景與城市景觀並置，描繪出1950年代馬來亞不同民族社群——馬來亞族群、印度裔、以及華人的生活群像。

而出自新加坡藝術協會創始成員劉抗的美術館級畫作《水果商販》（Fruits Seller，1951年作），展現了藝術家在動態街景中營造靜謐氛圍的非凡功力。劉抗1930年代在巴黎研習了大量後印象派大師的作品，而其在1950及60年代的作品亦如這些大師般，在各構成元素之間取得了巧妙平衡——環境、自然、人物及物件在各自的空間中相得益彰。而《沈默的美人》（Silent Beauties，1998年作）則創作於更後期，儘管當時劉氏的視



梅忠恕，順化茶會，1937年作，油彩 畫布，作品：70 × 99 厘米 (27½ × 39 吋) © 梅忠恕，圖片：厲蔚閣

力已經衰退。本作亦體現了藝術家對色彩、物體、人物以及所有繪畫元素之間微妙平衡的一貫關注。在越南，黎譜、梅忠恕、阮潘正、阮嘉智、武高談等藝術家的作品深受該國與中法殖民關係歷史以及20世紀上半葉的反殖民及民族主義運動的影響。這些藝術家重新詮釋了巴黎畫派的風格與色彩，以表達抑或質疑戰爭與文化分崩離析之下仍然留存的美。正如策展人兼藝術歷史學家Karin G. Oen所觀察的：“這些藝術家及其創作不完全契合於任何一種民族或風格類別，但都深受周遭自然及社會環境的影響。”

黎譜被視為20世紀最受推崇的越南具象畫家，其作品涵括眾多對上流社會女性與孩童的描繪，創新地以油彩、絹本在纖維板上繪就，展現出他對法國及越南繪畫技術的精湛融合。藝術家對比利時、意大利與荷蘭中世紀及文藝復興時期繪畫的深入研究尤其影響了其在1930以及40年代初期的創作：在《窗幔與女子》(Femme au rideau, 1940年作)中，藝術家將明麗的紅色窗幔與其描繪女性主題時理想化的溫婉女性肖像相結合，簡單的構圖與用色更加突出作品線條之美，也強化了作品的張力。《母愛與花束》(Materinité au bouquet, 約1950–60年作)則體現了定居法國及印象派與浪漫主義對藝術家創作的影響，進而衍生出新的視覺風格。1946年至1962年，巴黎羅馬內畫廊(Galerie Romanet)代理黎譜，此間的畫作鬱鬱蔥蔥，色彩豐富，專注於刻畫女性與孩童的美好形象，與當時越南動盪與暴力的局勢形成了鮮明對比。

繪畫大師阮嘉智以漆畫及其對藝術理論及政治的參與而著稱，阮氏極為罕見的油畫作品《三女圖》(1934年作)描繪了兩位女性和一個女孩在閒聊場景下的畫面，再現了其作品中的一個共同主題——即在安靜、私密且模糊環境中休憩的女性群像。在本作中，阮氏運用在印度支那半島美術學院所受美學培訓中的透視渲染，以微妙細膩的筆觸處理人物、其服裝與姿勢——這些細節在他的油畫中比在其大型漆畫作品中更為顯著。而相較於油畫作品，漆畫中的主體則被置於更明確的景觀與建築背景中。由六部分組成的漆畫《鄉村》(Provincial Village, 1940年作)為阮氏創作黃金期的一件傑作，描繪了群山之中煙霧繚繞，靜謐而美好的越南村莊，刻畫出了當時越南戰亂之下，藝術家心中的綠洲。



阮嘉智，鄉村，1940年作，漆畫 木板 六聯畫，作品：93.5 × 201 厘米 (36 13/16 × 79 1/4 吋) © 阮嘉智，圖片：厲蔚閣

關於策展人

Karin G. Oen 身兼藝術歷史學者、策展人、作家與博物館教育家，在亞洲現當代藝術領域有著卓越的學識。Oen 博士持有麻省理工大學藝術與建築史、理論與批評博士學位、佳士得美術學院現代藝術史、藝術鑑賞與藝術市場史碩士學位，以及斯坦福大學城市研究學士學位，兼修藝術史。她現任新加坡南洋理工大學人文學院藝術史高級講師暨部門主管，此前曾榮獲該校亞洲藝術與設計中心首席研究獎金，並曾擔任該校新加坡當代藝術中心 (NTU CCA Singapore) 策展與研究項目副總監，領導團隊舉辦展覽與駐留項目。

Oen 博士擁有二十餘年的策展經驗，聚焦19至21世紀的藝術——她的策展履歷涵蓋舊金山亞洲藝術博物館 (Asian Art Museum of San Francisco)、達拉斯克勞亞洲藝術博物館 (Crow Collection of Asian Art)、麻省新貝德福德的「Artworks! at Dover St.」當代藝術中心等，為博物館的展覽與公共項目做出了卓越貢獻。由她策劃或合作策劃的展覽包括：「teamLab：延續」(2021–22)、「變與不變：戰後日本的野口勇與長谷川三郎」(2019) 與「和服回潮」(2019)，舊金山亞洲藝術博物館；「艾未未：十二生肖獸首：金」(2013–14)，達拉斯克勞亞洲藝術博物館。她近期參與編輯的出版物包括《SEA: 東南亞當代藝術》，以及兩本由 ipress 出版的關於人類環境書籍的再版，以及一則關於1970年代的激進建築與城市主義的印記。

關於厲蔚閣亞洲

厲蔚閣亞洲 (LGDR & Wei) 由多明尼克·李維、布賴特·格文、阿瑪莉亞·達揚、珍妮·格林伯格·羅哈廷及魏蔚聯合創立。作為立足國際的聯合性藝術企業，厲蔚閣致力於以專業知識及視野為瞬息萬變的藝術領域注入活力，並為代理與合作的藝術家及藝術資產實現開創性項目，進一步發展其藝術遺產。厲蔚閣秉持以藝術為先的理念，聚焦洽購一二級市場頂級作品、為客戶提供專業購藏建議、強化機構網絡及呈獻精心策劃的展覽項目與學術文獻出版。

詳情垂詢

Sue Xu，厲蔚閣，sue@LGDR.com

Yang Fan，珀芥藝術傳播，fan.yang@poejay.com